

Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zaśpiewawszy hymn wyszli ku Górze Oliwnej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I po odśpiewaniu hymnu* wyszli ku Górze Oliwnej.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I hymn zaśpiewawszy, wyszli ku Górze Oliwek.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zaśpiewawszy hymn wyszli ku Górze Oliwnej

¹⁾ Chodzi o Hallel (Ps 115-118). Mateusz nie wspomina o mowie przytoczonej przez Jana (J 14-17). Być może w trakcie tej mowy (<x>500 14:31</x>) niektórzy byli na zewnątrz. Po wieczery bowiem nie było już potrzeby przebywania w domu (<x>20 12:22</x>).

²⁾ <x>470 21:1</x>; <x>470 24:3</x>; <x>490 22:39</x>; <x>500 18:1</x>